

## Vidéo

### De la lettre à l'image, transposition graphique de Diab'la

[STAMPFLI, ANAÏS \(1988-....\)](#) Schœlcher 2015

## Résumé

Anaïs STAMPFLI, doctorante à Université de Grenoble, étudie la transposition effectuée par Roland Monpierre dans le cadre d'un roman graphique (en 2015) de Diab'la de Joseph Zobel. L'auteur-illustrateur guadeloupéen démontre la force de l'œuvre de Zobel qui peut se lire sur de multiples supports. Cette transposition ainsi que les judicieux partis pris graphiques de l'illustrateur confèrent une valeur ajoutée au texte de Zobel. Roland Monpierre prend la liberté d'adapter le texte en introduisant par exemple des commentaires humoristiques d'Aimé Césaire. Cette adaptation facilite l'accès au texte : le roman graphique pourrait ainsi devenir un outil pédagogique permettant de faire redécouvrir autrement le parcours émancipateur à portée universelle de Diab'la.

## Informations

### Extrait:

[« L'ŒUVRE DE JOSEPH ZOBEL :  
PORTÉES, HÉRITAGES ET  
MODERNITÉ » : COLLOQUE  
INTERNATIONAL, DU 14 AU 16  
OCTOBRE 2015](#)

### Contributeur(s):

[BERTIN-ELISABETH, CÉCILE](#)

### Edition:

Groupe de recherches en esthétiques,  
arts et littératures  
(GREAL), Schœlcher, 14 octobre 2015

### Langues:

Français

### Provenances:

Université des Antilles

### Type de contenu - document:

Vidéo - Colloque & conférence

### Base:

Bibliothèque numérique Manioc

### Audience:

Tout public

### Format:

video/mp4

## Mots clés

[OEUVRE](#)

[LITTÉRATURE ANTILLAISE](#)

[DIAB-LÀ](#)

[ZOBEL, JOSEPH \(1915-2006\)](#)

[CÉSAIRE, AIMÉ \(1913-2008\)](#)

[LITTÉRATURES](#)

[LITTÉRATURE](#)

[MARTINIQUE CARAÏBE](#)

[21E SIÈCLE](#)

## Conditions d'utilisation

CC-BY-NC-ND - Attribution - Pas d'utilisation commerciale - Pas de modification

## Citer ce document

Stampfli Anaïs, "De la lettre à l'image, transposition graphique de Diab'la", 2015. Extrait de: « *L'œuvre de Joseph Zobel : portées, héritages et modernité* » : colloque international, du 14 au 16 octobre 2015, Colloque & conférence, Groupe de recherches en esthétiques, arts et littératures (GREAL), Schœlcher, 14 octobre 2015. Bibliothèque numérique Manioc consulté le 12 janvier 2026. Lien: <HTTP://WWW.MANIOC.ORG/FICHIERS/V15349>.

© Manioc 2022 - Tous droits réservés